EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 1.10.2013.
COM(2013) 673 final

2013/0321 (NLE)

Izmijenjeni prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

OBRAZLOŽENJE

Sporazum od 21. lipnja 1999. između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, dalje u tekstu „Sporazum", stupio je na snagu 1. lipnja 2002.;

Ovaj prijedlog predstavlja pravne instrumente za sklapanje Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i njezinih država članica i Švicarske Konfederacije o slobodnom kretanju osoba, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji (dalje u tekstu „Protokol").

Prema Aktu o pristupanju Republike Hrvatske, Republika Hrvatska pristupa međunarodnim sporazumima potpisanim ili sklopljenim od strane Europske unije i njezinih država članica putem Protokola za te sporazume.

Vijeće je 24. rujna 2012.[1] Komisiji odobrilo otvaranje pregovora sa Švicarskom kako bi se sklopio predmetni protokol. Pregovori sa Švicarskom Konfederacijom uspješno su zaključeni parafiranjem Protokola.

Predloženi Protokol uključuje Republiku Hrvatsku kao ugovornu stranku Sporazuma i obvezuje EU da dostavi vjerodostojnu inačicu Sporazuma na novom službenom jeziku EU.

Komisija je ocijenila rezultate pregovora zadovoljavajućima i zahtijeva od Vijeća da usvoji priloženu Odluku o sklapanju Protokola.

Od Vijeća se zahtijeva da sklopi Protokol nakon što dobije odobrenje Europskog Parlamenta.

[1] Odluka Vijeća kojom se Komisiji odobrava otvaranje pregovora sa Švicarskom Konfederacijom kako bi se prilagodio Sporazum između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, zbog sudjelovanja Hrvatske, kao ugovorne stranke, s obzirom na proširenje Europske unije (dok. Vijeća 12864/12 LIMITED).

2013/0321 (NLE)

Izmijenjeni prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 217. u vezi s člankom 218. stavkom 6.a i drugim podstavkom članka 218. stavka 8.,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Republike Hrvatske, a posebno njegov članak 6. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir odobrenje Europskog Parlamenta,

budući da:

(1) U skladu s Odlukom Vijeća XXX od [...][2], Protokol uz Sporazum između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji potpisan je [ ], podložno kasnijem sklapanju.

(2) Pod uvjetima članka 6. stavka 2. Akta o pristupanju Republike Hrvatske, pristupanje Republike Hrvatske ovom Sporazumu između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, odlučit će se putem Protokola Sporazumu sklopljenom između Vijeća, u ime Unije i jednoglasno u ime država članica, i Švicarske Konfederacije.

(3) Protokol treba odobriti u ime Europske unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Potpisivanje Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji odobrava se u ime Europske Unije i njezinih država članica .

[2] SL L, , str..

Tekst Protokola priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća imenuje osobu koja je ovlaštena, u ime Europske unije i njezinih država članica, uz obaviješćivanje iz članka 6. ovog Protokola, kako bi se izrazila suglasnost Europske unije i njezinih država članica da se obvežu ovim Protokolom

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Vijeće
Predsjednik

PRILOG

Protokol uz Sporazum između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, o sudjelovanju Republike Hrvatske kao ugovorne stranke nakon njezina pristupanja Europskoj uniji

Europska unija

i

Kraljevina Belgija, Republika Bugarska, Češka Republika, Kraljevina Danska, Savezna Republika Njemačka, Republika Estonija, Irska, Helenska Republika, Kraljevina Španjolska, Francuska Republika, Republika Hrvatska, Talijanska Republika, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Mađarska, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Austrija, Republika Poljska, Portugalska Republika, Rumunjska, Republika Slovenija, Slovačka Republika, Republika Finska, Kraljevina Švedska i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske;

dalje u tekstu „države članice”,

s jedne strane,

i

Švicarska Konfederacija,

dalje u tekstu „Švicarska“,

s druge strane,

dalje u tekstu „ugovorne stranke”,

uzimajući u obzir Sporazum od 21. lipnja 1999. između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba (dalje u tekstu „Sporazum”), koji je stupio na snagu 1. lipnja 2002.;

uzimajući u obzir Protokol od 26. listopada 2004. uz Sporazum od 21. lipnja 1999. između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba u vezi sa sudjelovanjem Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike

kao ugovornih stranaka na temelju njihovog pristupanja Europskoj uniji („ Protokol iz 2004.”) koji je stupio na snagu 1. travnja 2006.,

uzimajući u obzir Protokol od 27. svibnja 2008. uz Sporazum od 21. lipnja 1999. između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba u vezi sa sudjelovanjem Republike Bugarske i Rumunjske kao ugovornih stranaka na temelju njihovog pristupanja Europskoj uniji („Protokol iz 2008.”), koji je stupio na snagu 1. lipnja 2009.,

uzimajući u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji 1. srpnja 2013.,

budući da Republika Hrvatska postaje ugovorna stranka Sporazuma,

Sporazumjele su se o sljedećim odredbama:

Članak 1.

1. Republika Hrvatska postaje ugovorna stranka Sporazuma.

2. Od stupanja na snagu ovog Protokola, Hrvatska je obvezana odredbama Sporazuma kao i sadašnje ugovorne stranke Sporazuma pod uvjetima koji su utvrđeni u ovom Protokolu.

Članak 2.

Donose se sljedeće izmjene u glavnom tekstu Sporazuma i njegovom Prilogu I.:

(a) Hrvatska se ovim dodaje popisu ugovornih stranaka zajedno sa Europskom unijom i njezinim državama članicama.

(b) U članku 10. Sporazuma sljedeći stavci 1.c, 2.c, 3.c, 4.d, 4.e i 5.c umetnut će se u odgovarajuće stavke 1.b, 2.b, 3.b, 4.c i 5.b:

„1c. Švicarska može zadržati, do kraja druge godine nakon stupanja na snagu Protokola uz ovaj Sporazum u vezi sa sudjelovanjem Republike Hrvatske kao ugovorne stranke, količinska ograničenja u odnosu na pristup radnika zaposlenih u Švicarskoj i za samozaposlene osobe koji su Hrvatski državljani za sljedeće dvije kategorije boravišta: boravišta u razdoblju duljem od četiri mjeseca i kraćem od godine dana i boravišta u razdoblju koje je jednako ili dulje od godine dana. Nema ograničenja za boravište koje je kraće od četiri mjeseca.

Prije isteka navedenog prijelaznog razdoblja, Zajednički odbor na temelju izvješća Švicarske razmatra funkcioniranje prijelaznog razdoblja koje se primjenjuje na državljane Hrvatske na temelju izvješća od strane Švicarske. Po završetku revizije i najkasnije do isteka gore navedenog razdoblja, Švicarska obavješćuje Zajednički odbor hoće li nastaviti primjenjivati

količinska ograničenja za radnike zaposlene u Švicarskoj. Švicarska može nastaviti s primjenom takvih mjera pet godina nakon stupanja na snagu navedenog Protokola. U nedostatku takve obavijesti prijelazno razdoblje istječe na kraju dvogodišnjeg razdoblja navedenog u prvom podstavku.

Po završetku prijelaznog razdoblja određenog u ovom stavku ukidaju se sva kvantitativna ograničenja primjenjiva na hrvatske državljane. Hrvatska ima pravo uvesti jednaka količinska ograničenja za švicarske državljane za ista razdoblja."

„2c. Švicarska i Hrvatska mogu zadržati, do kraja druge godine nakon stupanja na snagu Protokola uz ovaj Sporazum u vezi sa sudjelovanjem Republike Hrvatske kao ugovorne stranke, za radnike jedne od ovih ugovornih stranaka zaposlenih na njihovom teritoriju provjeru nad prioritetom radnika integriranih u redovito tržište rada i plaću i radne uvjete koji se primjenjuju na državljane druge ugovorne stranke. Istovjetne provjere se mogu zadržati i za osobe koje pružaju usluge iz članka 5. stavka 1. ovog Sporazuma u sljedeća četiri sektora: hortikulturi; graditeljstvu, uključujući s njime povezane grane; zaštitarskim djelatnostima industrijsko čišćenje (NACE kod[3] 01.41, 45.1 do 4, 74.60 i 74.70). Švicarska u odnosu na pristup svojem tržištu rada tijekom prijelaznih razdoblja navedenih u stavcima 1.c, 2.c, 3.c i 4.d daje prednost radnicima koji su državljani Hrvatske u odnosu na radnike koji su državljani država koje nisu države članice EU-a ni EFTA-e. Provjere prvenstva radnika integriranih u redovito tržište rada ne primjenjuje se na pružatelje usluga liberaliziranih na temelju posebnog sporazuma između ugovornih stranaka koji se odnosi na pružanje usluga (uključujući Sporazum o određenim aspektima javne nabave u mjeri u kojoj obuhvaća pružanje usluga). Tijekom ovog razdoblja zahtjevi o stručnosti se mogu zadržati za dozvole boravišta u trajanju kraćem od četiri mjeseca[4] i za osobe koje pružaju usluge iz članka 5. stavka 1. ovog Sporazuma u četiri gore navedena sektora.

Unutar dvije godine od stupanja na snagu Protokola uz Sporazum u vezi sa sudjelovanjem Republike Hrvatske kao ugovorne stranke, Zajednički odbor revidira funkcioniranje prijelaznih mjera sadržanih u ovom stavku na temelju izvješća koje su pripremile obje ugovorne stranke koje ih provode. Nakon revizije i najkasnije dvije godine nakon stupanja na snagu ovog Protokola, ugovorna stranka koja je provela prijelazne mjere sadržane u ovom stavku te obavijestila Zajednički odbor o svojoj namjeri da nastavi s primjenom mjera, može ih nastaviti primjenjivati do kraja pete godine nakon stupanja na snagu gore navedenog Protokola. U slučaju izostanka takve obavijesti prijelazno razdoblje će isteći na kraju dvogodišnjeg razdoblja utvrđenog u prvom podstavku.

Po završetku prijelaznog razdoblja iz ovog stavka ukidaju se sva ograničenja navedena u ovom stavku."

---

[3] NACE: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.)

[4] Radnici mogu zatražiti kratkoročne dozvole boravišta unutar kvota navedenih u podstavku 3.c za razdoblja kraća od četiri mjeseca.

„3c. Nakon stupanja na snagu Protokola uz Sporazum u vezi sa sudjelovanju Republike Hrvatske kao ugovorne stranke, do kraja razdoblja navedenog u podstavku 1.c, Švicarska će zadržati na godišnjoj osnovi *(pro rata temporis)*, unutar cjelokupne kvote za radnike iz trećih zemalja zaposlene u Švicarskoj i za samozaposlene osobe koje su državljani Hrvatske, minimalan broj novih dozvola boravišta [5] prema sljedećem rasporedu:

Do	Broj dozvola za razdoblje od godine dana ili više	Broj dozvola za razdoblje dulje od četiri mjeseca i kraće od godine dana
Prva godina	54	543
Druga godina	78	748
Treća godina	103	953
Četvrta godina	133	1158
Peta godina	250	2000

3d. Ako Švicarska i/ili Hrvatska primijeni na radnike zaposlene na svom području mjere navedene u stavcima 1.c, 2.c, i 3.c, kao rezultat ozbiljnih poremećaja na njihovim tržištima rada ili prijetnji od takvih poremećaja, obavješćuju o nastalim okolnostima Zajednički odbor prije završetka razdoblja iz stavka 1.c.

Zajednički odbor će odlučiti može li zemlja koja obavješćuje nastaviti s primjenom prijelaznih mjera na temelju ove obavijesti. Ako se izrazi pozitivno mišljenje, zemlja koja obavješćuje može nastaviti primjenjivati mjere navedene u podstavcima 1.c, 2.c, 3.c na radnike zaposlene na svom području do kraja sedme godine nakon stupanja na snagu navedenog Protokola. U takvom slučaju godišnji broj dozvola boravišta iz stavka 1.c iznosi:

Do	Broj dozvola za razdoblje od godine dana ili više	Broj dozvola za razdoblje dulje od četiri mjeseca i kraće od godine dana

[5] Ove će se dozvole odobriti uz kvote navedene u članku 10. ovog Sporazuma koje su rezervirane za zaposlene i samozaposlene osobe koje su državljani država članica u vrijeme potpisivanja ovog Sporazuma (21. lipnja 1999.) i država članica koje su postale ugovorne stranke ovog Sporazuma na temelju Protokola iz 2004. i 2008. Ove dozvole služe i kao dodatak dozvolama koje su odobrene postojećim bilateralnim sporazumom o razmjeni vježbenika između Švicarske i novih država članica.

Šesta godina	260	2100
Sedma godina	300	2300

.”

„4d. Na kraju razdoblja navedenog u stavcima 1.c i 3.d i do kraja desete godine nakon stupanja na snagu Protokola uz ovaj Sporazum u vezi sa sudjelovanjem Republike Hrvatske kao ugovorne stranke primjenjuju se sljedeće odredbe: Ako broj novih dozvola boravišta za jednu od kategorija navedenih u stavku 1.c izdanih zaposlenim i samozaposlenim osobama iz Hrvatske u određenoj godini prelazi prosjek od tri godine koje su prethodile referentnoj godini za više od 10 %, Švicarska može za razdoblje podnošenja zahtjeva jednostrano ograničiti broj novih dozvola boravišta za razdoblje od godine dana ili više za zaposlene i samozaposlene osobe iz Hrvatske na prosjek od tri godine koje su prethodile godini podnošenja zahtjeva, uz dodatnih 5 %, i broj novih dozvola boravišta za razdoblje dulje od četiri mjeseca i kraće od godine dana do prosjeka od tri godine koje su prethodile godini prijave uz dodatnih 10 %. Dozvole mogu biti ograničene na isti broj za godinu nakon godine prijave.

Odstupajući od prethodnog podstavka sljedeće odredbe mogu se primijeniti na kraju šeste i sedme referentne godine: Ako broj novih dozvola boravišta za jednu od kategorija navedenih u stavku 1.c izdanih zaposlenim i samozaposlenim osobama iz Hrvatske u određenoj godini prelazi prosjek godine koja je prethodila referentnoj godini za više od 10 %, Švicarska može za razdoblje podnošenja zahtjeva, jednostrano ograničiti broj novih boravišnih dozvola za razdoblje od godine dana ili više za zaposlene i samozaposlene osobe iz Hrvatske na prosjek od tri godine koje su prethodile godini podnošenja zahtjeva, uz dodatnih 5 %, i broj novih boravišnih dozvola za razdoblje dulje od četiri mjeseca i kraće od godine dana do prosjeka od tri godine koje su prethodile godini prijave uz dodatnih 10 %. Dozvole mogu biti ograničene na isti broj za godinu nakon godine prijave.

'4e. Za potrebe stavka 4.d.:

(1) izraz „referentna godina” godina koja se računa od prvog dana u mjesecu u kojem je Protokol stupio na snagu;

(2) izraz „godina podnošenja prijave” odnosi se na godinu nakon referentne godine.”

'5c. Prijelazne odredbe stavaka 1.c, 2.c, 3.c, i 4.d, a posebno odredbe stavka 2.c koje se odnose na prvenstvo radnika integriranih u redovito tržište rada te provjere plaća i uvjeta rada, ne primjenjuju se na zaposlene i samozaposlene osobe koje, u vrijeme stupanja na snagu Protokola uz ovaj Sporazum u vezi sa sudjelovanjem Republike Hrvatske kao ugovorne stranke, imaju dozvolu za obavljanje gospodarske djelatnosti na području ugovornih stranaka. Takve osobe posebno uživaju profesionalnu i geografsku mobilnost.

Nositelji dozvola boravišta koje vrijede za razdoblje kraće od godine dana imaju pravo na obnovu svojih dozvola; iskorištenost količinskih ograničenja ne može se primijeniti na njih. Nositelji dozvola boravišta koje vrijede za razdoblje jednako ili dulje od godine dana automatski imaju pravo na produljenje svojih dozvola. Takve zaposlene i samozaposlene osobe stoga imaju pravo na slobodno kretanje odobreno osobama s poslovnim nastanom iz osnovnih odredaba ovog Sporazuma, a posebno njegovog članka 7., od stupanja na snagu ovog Protokola.

(c) U članku 27. stavku 2. Priloga I. Sporazumu, upućivanje na članak 10. stavke 2., 2.a, 2.b, 4.a, 4.b i 4.c zamjenjuje se upućivanjem na članak 10. stavke 2.b, 2.c, 4.c i 4.d.

Članak 3.

Odstupajući od članka 25. Priloga I. Sporazumu, primjenjuju se prijelazna razdoblja iz Priloga I. ovom Protokolu.

Članak 4.

Prilozi II. i III. Sporazumu izmjenjuju se u skladu s Prilozima 2. i 3. ovog Protokola.

Članak 5.

1. Prilozi 1., 2. i 3. ovom Protokolu njegov su sastavni dio.

2. Ovaj Protokol, zajedno s Protokolima iz 2004. i 2008. čine sastavni dio ovog Sporazuma.

Članak 6.

1. Ugovorne stranke ratificiraju, prihvaćaju ili odobravaju ovaj Protokol u skladu sa svojim postupcima.

2. Ugovorne stranke obavještavaju jedna drugu o dovršenju tih postupaka.

Članak 7.

Ovaj Protokol stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca koji slijedi nakon datuma posljednje obavijesti o ratifikaciji ili odobrenju.

Članak 8.

Ovaj Protokol ostaje na snazi u istom trajanju i u skladu s istim uvjetima kao i Sporazum.

Članak 9.

1. Ovaj Protokol, kao i Izjave koje su mu priložene, sastavljen je u dva primjerka na bugarskom, hrvatskom, češkom, danskom, nizozemskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, mađarskom, talijanskom, latvijskom, litavskom, malteškom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom i švedskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

2. Hrvatske jezične inačice Sporazuma, uključujući njegove Priloge i Protokole i Završni akt jednako su vjerodostojni. Zajednički odbor osnovan na temelju članka 14. Sporazuma potvrđuje izvorni tekst Sporazuma na hrvatskom jeziku.

Sastavljeno u

PRILOG 1

Prijelazne mjere o kupnji poljoprivrednog zemljišta

Hrvatska može zadržati na snazi sedam godina od datuma stupanja na snagu ovog Protokola ograničenja iz svojeg zakonodavstva, važećeg u vrijeme potpisivanja ovog Protokola, o kupnji poljoprivrednog zemljišta od Švicarskih državljana i pravnih osoba, utvrđena u skladu sa Švicarskim zakonima. U nikojem slučaju ne smije se prema državljaninu Švicarske odnositi nepovoljnije prilikom kupnje poljoprivrednog zemljišta, nego na datum potpisivanja ovog Protokola, ili ga ograničiti više nego državljane zemlje osim ako se ne radi o državljanima ugovornih stranaka sporazuma ili ugovornih stanaka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru.

Na samozaposlene poljoprivrednike koji su državljani Švicarske i koji se žele nastaniti u Hrvatskoj ne primjenjuju se odredbe prethodnog podstavka niti bilo koji drugi postupci osim onih koji se primjenjuju na državljane Hrvatske.

U trećoj godini od dana stupanja na snagu ovog Protokola provodi se opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera. Zajednički odbor može odlučiti skratiti ili ukinuti prijelazno razdoblje navedeno u stavku 1.

Ako postoje dostatni dokazi da će nakon isteka prijelaznog razdoblja biti ozbiljnih poremećaja ili prijetnji njima na Hrvatskom tržištu poljoprivrednog zemljišta, Hrvatska će obavijestiti Zajednički odbor prije kraja sedmogodišnjeg prijelaznog razdoblja navedenog u stavku 1. U takvom slučaju Hrvatska može nastaviti primjenjivati mjere opisane u stavku 1. do deset godina nakon stupanja na snagu ovog Protokola. Ovo produženje može se ograničiti na odabrana zemljopisna područja koja su posebno pogođena.

PRILOG 2

Prilog II. Sporazumu između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba mijenja se kako slijedi:

1. Odjeljak A: U pravne akte iz točke 1., umeće se sljedeći akt:

   Uredba Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja, o prilagodbi određenih uredaba i odluka u područjima slobodnog kretanja robe, slobode kretanja osoba, prava poduzeća, politike tržišnog natjecanja, poljoprivrede, sigurnosti hrane, veterinarstva i fitosanitarne politike, prometne politike, energetike, poreza, statistike, transeuropskih mreža, pravosuđa i temeljnih prava, pravde, slobode i sigurnosti, okoliša, carinske unije, vanjskih odnosa, vanjske, sigurnosne i obrambene politike i institucija zbog pristupanja Republike Hrvatske (SL L 158, 10.6.2013., str. 1).

2. Za radnike koji su državljani Republike Hrvatske mjere iz stavka 1. odjeljka o Osiguranju u slučaju nezaposlenosti Priloga II. Protokolu primjenjuju se do kraja sedme godine nakon stupanja na snagu ovog Protokola.

PRILOG 3

Prilog III. Sporazumu između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba mijenja se kako slijedi:

Sljedeće dvije alineje se dodaju točki 1.a:

– Akt o pristupanju Republike Hrvatske (SL L 112 od 24. travnja 2012., str. 10), Prilog III. (Popis iz članka 15. Akta o pristupanju Republike Hrvatske: prilagodbe aktima koje su institucije usvojile - SL L 112 od 24. travnja, str. 41),

Članak 23. stavak 5. Direktive 2005/36/EZ zamjenjuje se sljedećim:

„5. Bez obzira na članak 43.b., svaka država članica priznaje dokaze o formalnoj osposobljenosti za liječnike, koji omogućuju pristup profesionalnim djelatnostima liječnika s osnovnom osposobljenošću i liječnika specijalista, kao i dokaze o formalnoj osposobljenosti za medicinske sestre za opću zdravstvenu njegu, doktore dentalne medicine, specijaliste dentalne medicine, veterinare, primalje, farmaceute i arhitekte, koje je državljanima država članica izdala nekadašnja Jugoslavija, ili čije je osposobljavanje počelo

(a) za Sloveniju prije 25. lipnja 1991., i

(b) za Hrvatsku, prije 8. listopada 1991.,

kada tijela bilo koje od spomenutih država članica potvrde da su ti dokazi na njihovom državnom području jednake pravne valjanosti kao i dokazi o formalnoj osposobljenosti koje izdaju one same te, za arhitekte, kao dokazi o formalnoj osposobljenosti predviđeni za te države članice u točki 6. Priloga VI., u vezi s pristupom profesionalnim djelatnostima i njihovim obavljanjem, za liječnike s osnovnom osposobljenošću, liječnike specijaliste, medicinske sestre za opću zdravstvenu njegu, doktore dentalne medicine, specijaliste dentalne medicine, veterinare, primalje, farmaceute u odnosu na djelatnosti iz članka 45. stavka 2. i arhitekte u odnosu na djelatnosti iz članka 48.

Uz takvu potvrdu treba priložiti i potvrdu koju su izdala ta ista tijela, a u kojoj se navodi da su te osobe učinkovito i zakonito obavljale djelatnost o kojoj je riječ na njihovom državnom području najmanje tri godine za redom, unutar pet godina prije dana njezinog izdavanja.”

U Direktivu 2005/36/EEZ umeće se članak 43.b:

„Stečena prava za primalje ne primjenjuju se na sljedeće osposobljenosti stečene u Hrvatskoj prije 1. srpnja 2013.: viša medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera, medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera, viša medicinska sestra primaljskog smjera, medicinska sestra primaljskog smjera, ginekološko-opstetrička primalja i primalja.”

– Direktiva Vijeća 2013/25/EU od 13. svibnja 2013. o prilagođavanju određenih direktiva u području prava poslovnog nastana i slobode pružanja usluga zbog pristupanja Republike Hrvatske (SL L 158 od 10. lipnja 2013., str. 368), Prilog dio A

Sljedeća alineja dodaje se točki 2.a:

– Direktiva Vijeća 2013/25/EU od 13. svibnja 2013. kojom se prilagođavaju određene direktive na području sloboda pružanja usluga zbog pristupanja Republike Hrvatske (SL L 158 od 10. lipnja 2013., str. 368), Prilog dio B (1)

Sljedeća alineja dodaje se točki 3.a:

– Direktiva Vijeća 2013/25/EU od 13. svibnja 2013. kojom se prilagođavaju određene direktive na području sloboda pružanja usluga zbog pristupanja Republike Hrvatske (SL L 158 od 10. lipnja 2013., str. 368), Prilog dio B (2)

Sljedeća alineja dodaje se točki 5.a.:

– Direktiva Vijeća 2013/25/EU od 13. svibnja 2013. kojom se prilagođavaju određene direktive na području sloboda pružanja usluga zbog pristupanja Republike Hrvatske (SL L 158 od 10. lipnja 2013., str. 368), Prilog dio C

IZJAVA ŠVICARSKE O SAMOSTALNIM MJERAMA OD DATUMA POTPISIVANJA

Švicarska će omogućiti privremeni pristup svom tržištu rada građanima Republike Hrvatske na temelju svojeg nacionalnog zakonodavstva prije stupanja na snagu prijelaznih mjera sadržanih u ovom Protokolu. Zbog toga će Švicarska otvoriti posebne kvote za kratkoročne i dugoročne radne dozvole, kako je određeno u članku 10. stavku 1. ovog Sporazuma, u korist građana Republike Hrvatske od datuma potpisivanja ovog Protokola. Kvote će se sastojati od 50 dugoročnih dozvola i 450 kratkoročnih dozvola godišnje. Uz to će se dodatnih 1 000 kratkoročnih radnika godišnje primiti na boravak kraći od četiri mjeseca.